ISSN: 2181-1741 (print)
ISNN: 2181-1725 (online)
2025 / № 3. 1-3

FILOLOGIK TADQIQOTLAR:
TIL
ADABIYOT
TA'LIM



Philological research:
LANGUAGE, LITERATURE, EDUCATION

Филологические исследования:
ЯЗЫК, ЛИТЕРАТУРА, ОБРАЗОВАНИЕ

pholologicalresearch.uz

TERMIZ DAVLAT UNIVERSITETI

ILMIY-INNOVATSION JURNAL

ТЕРМИЗ ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

PHILOLOGICAL RESEARCH: LANGUAGE, LITERATURE, EDUCATION

FILOLOGIK TADQIQOTLAR: TIL, ADABIYOT, TA’LIM

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ: ЯЗЫК, ЛИТЕРАТУРА, ОБРАЗОВАНИЕ

Илмий-инновацион журнал

Jurnal OAK Rayosatining 2022-yil 30-sentabrdagi 325/6-son qarori bilan filologiya fanlari bo‘yicha doktorlik dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlar ro‘yxatiga kiritilgan

2021-yildan buyon nashr etiladi

2025/ № 3. 1-3

Termiz – 2025

Muassis:
Termiz davlat universiteti

PHILOLOGICAL RESEARCH: LANGUAGE, LITERATURE, EDUCATION

FILOLOGIK TADQIQOTLAR: TIL, ADABIYOT, TA'LIM

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ: ЯЗЫК, ЛИТЕРАТУРА, ОБРАЗОВАНИЕ

ILMIY-INNOVATSION JURNAL

O‘zbekiston Respublikasi Prezidenti Administratsiyasi huzuridagi Axborot va ommaviy kommunikatsiyalar agentligi tomonidan 2020-yil 19-oktyabrda 1122 raqami bilan ro‘yxatga olingan. Matnlarda foydalanilgan misol, ko‘chirma va ma’lumotlar aniqligi uchun mualliflar javobgardir. Jurnaldan ko‘chirib bosilganda manba qayd etilishi shart.

Bosishga ruxsat etildi: 28.09.2025
Qog‘oz bichimi: 70x85
Bosma tabog‘i: 5.94
Ofset bosma. Ofset qog‘ozi
Adadi: 100
Bahosi kelishilgan narxda
Buyurtma: 155-son

«TerDU bosmaxonasi»da chop etildi
Termiz shahri, Barkamol avlod ko‘chasi, 43-uy

Tahririyat manzili:
190111, Termiz shahri,
Barkamol avlod ko‘chasi, 43.
Telefon: +998762231649

E-mail:
philologicalresearch@umail.uz

Rasmiy sayt:
https://journaltersu.uz

BOSH MUHARRIR:
Abduqodir TOSHQULOV,
iqtisod fanlari doktori, professor

TAHRIR HAY’ATI:

Bekpo‘lat Umurqulov, filologiya fanlari doktori, professor (bosh muharrir o‘rinbosari)
Shoxista Maxmaraimova, filologiya fanlari doktori, professor (mas’ul muharrir)
O‘ral Xoliyorov, f.f.f.d. (PhD), dotsent (O‘zbekiston)
Olmos Ulviy Binnatova, f.f.d., professor (Ozarbayjon)
Karl Rayxl, f.f.d., professor (Germaniya)
Vali Savash yelok, f.f.d., professor (Turkiya)
Dorota Silviya, f.f.f.d. (PhD), dotsent (Polsha)
Muslihiddin Muhiddinov, f.f.d., professor (O‘zbekiston)
Ibodulla Mirzayev, f.f.d., professor (O‘zbekiston)
Abdi Mamatov f.f.d., professor (O‘zbekiston)
Suyun Karimov f.f.d., professor (O‘zbekiston)
Muhammadxon Hakimov, f.f.d., professor (O‘zbekiston)
Nafas Shodmonov f.f.d., professor (O‘zbekiston)
Dilmurod Quronov, f.f.d., professor (O‘zbekiston)
Murodqosim Abdiyev, f.f.d., professor (O‘zbekiston)
Baxtiyor Mengliyev, f.f.d., professor (O‘zbekiston)
Normat Yo‘ldoshev, f.f.d., dotsent (O‘zbekiston)
Baxtiyor Xolmuxamedov, f.f.d., dotsent (O‘zbekiston)
Bobonazar Murtazayev, f.f.n., dotsent (O‘zbekiston)
Asqar Eshmo‘minov, f.f.d., dotsent (O‘zbekiston)
Obidjon Shofiyev, f.f.f.d. (PhD), dotsent (O‘zbekiston)
Zafar Umurqulov, f.f.f.d., dotsent, (PhD) (O‘zbekiston)
Nurali Amonturdiyev, f.f.f.d. (PhD) (O‘zbekiston)
Hakim Ahmedov, f.f.f.d. (PhD) (O‘zbekiston)
Abdulla Xudoyqulov, f.f.f.d. (PhD) (O‘zbekiston)
Ahad Shukurov, f.f.f.d. (PhD) (O‘zbekiston)
Eshnazar Jabborov, f.f.f.d. (PhD) (O‘zbekiston)
Abdumurod Arslonov, f.f.f.d. (PhD) (O‘zbekiston)
Sirojiddin Turdimurodov, f.f.f.d. (PhD) (O‘zbekiston)
Umida Raximova, f.f.f.d. (PhD) (O‘zbekiston)
Gulchehra Begmatova, f.f.f.d. (PhD) (O‘zbekiston)
Nargis Qurbonazarova, f.f.f.d. (PhD) (O‘zbekiston)
Muyassar Xolova, f.f.f.d. (PhD) (O‘zbekiston)
Shoira Omonturdiyeva, f.f.f.d. (PhD) (O‘zbekiston)
Sherzod Turdiqulov, f.f.f.d. (PhD) (O‘zbekiston)
Alibek Omonturdiyev, f.f.f.d. (PhD) (O‘zbekiston)
Humayun Nadim Muhammad, f.f.f.d. (PhD) (O‘zbekiston)

Texnik muharrir: Bahodir To‘raliyev

Учредитель:
Термезский государственный университет

PHILOLOGICAL RESEARCH: LANGUAGE, LITERATURE, EDUCATION

FILOLOGIK TADQIQOTLAR: TIL, ADABIYOT, TA'LIM
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ: ЯЗЫК, ЛИТЕРАТУРА, ОБРАЗОВАНИЕ

НАУЧНО-ИННОВАЦИОННЫЙ ЖУРНАЛ

Зарегистрировано Агентством информации и массовых коммуникаций при Администрации Президента Республики Узбекистан от 19 октября 2020 года под номером 1122.

Авторы несут ответственность за точность приведенных в текстах примеров, отрывков и данных. Необходимо указывать источник при копировании из журнала.

Разрешено к печати: 28.09.2025
Размер бумаги; 70x85
Печатный лист: 5.94
Офсетная печать: Офсетная бумага
Тираж: 100. Цена договорная
Заказ: 155

Печатано в «Типографии ТерГУ»
ул. Баркамол авлод 43, г. Термез

Адрес редакции:
190111, г.Термез, ул. Баркамол авлод, 43.
Телефон: +998762231649

E-mail:
philologicalresearch@umail.uz

Официальный сайт:
https://journaltersu.uz

ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР:
Абдукадир ТАШКУЛОВ, доктор экономических наук, профессор

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Бекпулат Умуркулов, доктор филологических наук, профессор (зам. главного редактора)
Шохиста Махмараимова, доктор филологических наук, профессор (ответственный редактор)
Урал Холияров, ф.ф.ф.д. (PhD), доцент (Узбекистан)
Олмос Улвий Биннатова, д.ф.н., профессор (Азербайджан)
Карл Райхл, д.ф.н., профессор (Германия)
Вали Саваш Елок, д.ф.н., профессор (Турция)
Дорота Сильвия, PhD, доцент (Польша)
Муслихиддин Мухиддинов, д.ф.н., профессор (Узбекистан)
Ибодулла Мирзаев, д.ф.н., профессор (Узбекистан)
Абди Маматов, д.ф.н., профессор (Узбекистан)
Суюн Каримов, д.ф.н., профессор (Узбекистан)
Мухаммадхон Хакимов, д.ф.н., профессор (Узбекистан)
Нафас Шодмонов, д.ф.н., профессор (Узбекистан)
Дилмурод Куронов, д.ф.н., профессор (Узбекистан)
Мурадкасим Абдиев, д.ф.н., профессор (Узбекистан)
Бахтиёр Менглиев, д.ф.н., профессор (Узбекистан)
Нормат Юлдашев, д.ф.н., доцент (Узбекистан)
Бахтиёр Холмухамедов, д.ф.н., доцент (Узбекистан)
Бобоназар Муртазаев, к.ф.н., доцент (Узбекистан)
Аскар Эшмуминов, д.ф.н., доцент (Узбекистан)
Обиджон Шофиев, д.ф.ф.н. (PhD), доцент (Узбекистан)
Зафар Умуркулов, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Нурали Амонтурдиев, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Хаким Ахмедов, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Абдулла Худайкулов, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Ахад Шукуров, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Эшназар Джаббаров, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Абдумурод Арслонов, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Сирожиддин Турдимуродов, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Умида Рахимова, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Гульчехра Бегматова, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Наргис Курбаназарова, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Муяссар Холова, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Шаира Амонтурдиева, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Шерзад Турдикулов, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Алибек Омонтурдиев, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)
Хумаюн Надим Мухаммад, д.ф.ф.н. (PhD) (Узбекистан)

Технический редактор: Баходир Туралиев

Institutor:
Termez State University

PHILOLOGICAL RESEARCH: LANGUAGE, LITERATURE, EDUCATION

FILOLOGIK TADQIQOTLAR: TIL, ADABIYOT, TA'LIM

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ: ЯЗЫК, ЛИТЕРАТУРА, ОБРАЗОВАНИЕ

SCIENTIFIC-INNOVATIONAL JOURNAL

Registered by the Agency for Information and Mass Communications under the President's Administration of the of the Republic of Uzbekistan on October 19, 2020 under number 1122.

The authors are responsible for the accuracy of the examples, passages and data provided in the texts. The source must be specified when copying from the journal.

Approved for printing: 28.09.2025
Size of the paper: 70x85
Printed sheet: 5.94. Offset printing.
Offset paper. Circulation: 100
Price is negotiable
Order: 155. Printed at the «Printing House of the TerSU»
43, Barkamol avlod str. Termez city.

Address of Editorial Office:
190111, Barkamol avlod str., 43,
Termez city.
Phone: +998762231649

E-mail:
philologicalresearch@umail.uz

Official website:
https://journaltersu.uz

EDITOR IN-CHIEF:
Abdukodir TASHKULOV, doctor of economic sciences, professor

EDITORIAL BOARD:

Bekpulat Umurkulov, doctor of philological sciences, professor (Uzbekistan) (deputy chief editor)
Shohista Makhmaraimova, doctor of philological sciences, professor (Uzbekistan) (editor-in-chief)
Ural Kholiyorov, PhD, associate professor (Uzbekistan)
Olmos Ulviy Binnatova, doct.of philol. sciences, professor (Azerbaijan)
Karl Rayxl, doct.of philol. sciences, professor (Germany)
Vali Salvash Elok, doct. of philol. sciences, professor (Turkey)
Dorota Silvia, PhD, associate professor (Poland)
Muslihiddin Mukhiddinov, doct.of philol. sciences, professor (Uzbekistan)
Ibodulla Mirzaev, doct.of philol. sciences, professor (Uzbekistan)
Abdi Mmatov, doct.of philol. sciences, professor (Uzbekistan)
Suyun Karimov, doct.of philol. sciences, professor (Uzbekistan)
Muhammadkhon Khakimov, doct.of philol. sciences, professor (Uzbekistan)
Nafas Shodmonov, doct.of philol. sciences, professor (Uzbekistan)
Dilmurod Kuronov, doct. of philol. sciences, professor (Uzbekistan)
Muradkasim Abdiyev, doct. of philol. sciences, professor (Uzbekistan)
Bakhtiyor Mengliev, doct. of philol. sciences, professor (Uzbekistan)
Normat Yuldashev, doct. of philol. sciences, associate professor (Uzbekistan)
Bakhtiyor Kholmukhamedov, doct. of philol. sciences, associate professor (Uzbekistan)
Bobonazar Murtazaev, cand.of philol. sciences, associate professor (Uzbekistan)
Askar Eshmuminov, doct.of philol. sciences, associate professor (Uzbekistan)
Obidjon Shofiev, PhD, associate professor (Uzbekistan)
Zafar Umurkulov, PhD (Uzbekistan)
Nurali Amonturdiev, PhD (Uzbekistan)
Hakim Akhmedov, PhD (Uzbekistan)
Abdulla Khudaykulov, PhD (Uzbekistan)
Ahad Shukurov, PhD (Uzbekistan)
Eshnazar Jabbarov, PhD (Uzbekistan)
Abdumurod Arslonov, PhD (Uzbekistan)
Sirojiddin Turdimurodov, PhD (Uzbekistan)
Umida Rakhimova, PhD (Uzbekistan)
Gulchekhra Begmatova, PhD (Uzbekistan)
Nargis Kurbanazarova, PhD (Uzbekistan)
Muyassar Kholova, PhD (Uzbekistan)
Shoira Omonturdiyeva, PhD (Uzbekistan)
Sherzod Turdikulov, PhD (Uzbekistan)
Alibek Omonturdiev, PhD (Uzbekistan)
Humayun Nadim Muhammad, PhD (Uzbekistan)

Technical editor: Bakhodir Turaliyev

М У Н Д А Р И Ж А

TILSHUNOSLIK

XUDOYBERGANOVA DURDONA
Metaforalar shakllanishida antropotsentrik omillarning o‘rni 7

ЛУТФУЛЛАЕВА ДУРДОНА
Aksiolingvistikada qadriyat tushunchasi va uning turlari 10

SOBIROV ABDULHAY SHUKUROVICH
Andijon dialektal zonasi haqida 16

HAKIMOV MUHAMMADXON XO‘JAXOVICH
Genderoleksemalarning nominativ farqlanishi 20

QO‘ZIYEV UMIDJON YANDASHALIYEVICH
Dunyo tilshunosligida o‘zlashma so‘zlarga munosabat masalasi 25

ДУСТМУРОДОВ МАЪРУФЖОН МАНСУР ЎҒЛИ
Уйғур хоқонлиги даври ёдномалари туркумидан:
тариат (ТЭРХ) битиги ҳақида баъзи мулоҳазалар 28

UBAYDULLAYEV ALISHER ABDUSALOMOVICH
Ogahiy tarjimasidagi «Guliston» qo‘lyozmasining lingvistik tahlili 33

XUJAMKULOVA MAXBUBA BOBONAZAROVNA
Badiiy matnning presuppozitiv tahlili 38

XOLNAZAROV UMID ERKINOVICH
Tog‘ay Murod nasriy nutqida metaforaning statistik tahlili 42

SHAYMARDANOVA AZIZA RAIMJANOVNA
Lingvistik kodlar aralashuvi tushunchasi va uning
lakunarlik hodisasini bartaraf etishdagi imkoniyatlari 48

ESHNIYOZOVA GULHAYO HAMROQUL QIZI
Halima Xudoyberdiyeva she’rlarida badiiy
san’atlarni qo‘llash mahorati 51

SULAYMONOV BOBIR
Izoh tipidagi o‘quv lug‘atlarda leksikografik
semantizatsiyaga qo‘yiladigan talablar 55

BOYSARIYEVA SAODAT
Morfem o‘quv lug‘atining amaliy jihatlari 58

DAVIDOV YUNUS JUMMAYEVICH
Badiiy asarlarda ko‘pma’nolilikning uslubiy xususiyati 61

ZARIPOVA MATLUBA QULFITDINOVNA
O‘zbek va rus tillarda tarjimaning lingvokulturologik
va peyorativlik muammolari 64

AZIZ AMINI
Frazeologik birliklarning o‘rganilishi va ularning leksikografik
xususiyatlari (Afg‘oniston o‘zbek dehqonlari nutqi misolida) 66

МУНДАРИЖА

ALLAMURATOVA XOSIYAT
O‘zbek antroponimikasida apotropeik komponentlarning
sodda va qo‘shma ismlarda ifodalanishi 69

РАДЖАПОВА НАТАЛЬЯ БАЗАРОВНА
Синонимические отношения в словах с
гендерными признаками узбекского языка 73

HATAMOV ZIYODIN MAMADULLAYEVICH
Badiiy uslubda modal so‘zlarning funksional-stilistik xususiyatlari 76

ALIMOVA E’TIBOR KAROMAT QIZI
O‘zbek xalq ertaklarida mifonim va teonimik birliklar 81

MUXAMMADALIYEVA SHAXZODA MAXMUD QIZI
Maqollar orqali ramziy ma’noning ifodalanishi 89

ABRUYEVA ZAXRO SHOKIR QIZI
O‘zbek tili murojaat shakllari tizimida kognitiv metaforaning o‘rni 92

XUDAYBERGANOVA MUNIRA
«Muqaddimatu-l-adab» asari ustida olib borilgan ilmiy tadqiqotlar:
tilshunoslik va manbashunoslik yondashuvlari 96

ABDUQAHHOROVA XOSIYAT ABDURASUL QIZI
Tarixga oid terminlarda o‘z va o‘zlashma qatlam 100

SHADMANOVA ALYONA SERGEYEVNA
Paustovskiy hikoyalarida syujet poetikasi 104

QOSIMJONOVA FARANGIZ FARID QIZI
Iboralarning so‘z turkumlariga munosabati 108

ADABIYOTSHUNOSLIK

ҚУРОНОВ ДИЛМУРОД ҲАЙДАРАЛИЕВИЧ
Эътибордан четда қолган нашр 111

ШОФИЕВ ОБИДЖОН БАХТИЁРОВИЧ
Психологик таҳлил ва бадиий драматизм
(Эркин Аъзамнинг «Таъзия» ва «Ступка» ҳикоялари мисолида) 117

АЛИМОВ ПАРДА, АВРИДДИНОВ ЖОБИР
Бадиий характер муаммоси 121

YULDOSHEV DILMUROD
Matyoqub Qo‘shjonov talqinida qodiriy fenomeni («O‘zbekning o‘zligi» asari misolida) 123

ДИЛФУЗА ПАРДАЕВА
Художественные интерпретации образа Амира Нимура и его
времени в русской и узбекской поэзии XX века 129

BOLTAYEVA GULCHEHRA SHOKIROVNA
Taxmislarning spetsifik belgilari 132

Rezyume. Davr, vaziyat til va tilshunoslikdan jamiyatning chaqirig‘iga hozirjavoblik ko‘rsatishni talab qiladi. So‘z o‘zlashtirish yangi so‘z yasalishi va yangi so‘zning jamiyat tomonidan tan olinishidan ko‘ra kam vaqt talab qiladigan, oson usul. Demak, u vaqtni tejashga yordam beradi, yangi so‘z jamiyatning diqqatini tezda o‘ziga jalb qiladi, qiziqish uyg‘otib, ong va tilga singishi yengil kechadi. Til egasi bo‘lgan millatning integratsiyalashuvi osonlashadi. Bundan tashqari o‘zlashma terminlar lakonik (lo‘ndalik) belgiga egaligi bilan ajralib turadi. Maqolada dunyo tilshunosligida so‘z o‘zlashuviga munosabat masalasi, hukumatlarning til siyosatlari yoritilgan.

Resume. The era and situation require language and linguistics to respond to the call of society. Word appropriation is an easy method that takes less time than the creation of a new word and its recognition by society. Therefore, it helps to save time, a new word quickly attracts the attention of society, arouses interest, and is easily absorbed into the mind and language. The integration of the nation that owns the language is facilitated. In addition, borrowed terms are distinguished by their laconic (short) character. The article discusses the issue of attitude to word appropriation in world linguistics, the language policies of governments.

Резюме. Эпоха и ситуация требуют от языка и лингвистики ответа на вызов общества. Апроприация слов – простой метод, требующий меньше времени, чем создание нового слова и его признание обществом. Поэтому она экономит время, новое слово быстро привлекает внимание общества, вызывает интерес и легко усваивается в сознании и языке. Облегчается интеграция нации – владельца языка. Кроме того, заимствованные термины отличаются лаконичностью (краткостью). В статье рассматривается вопрос об отношении к апроприации слов в мировой лингвистике, языковой политике правительств.

Filologik tadqiqotlar: til, adabiyot, ta’lim. 2025; 7-8
ISNN: 2181-1741 (Print)
ISNN: 2181-1725

УЙҒУР ХОҚОНЛИГИ ДАВРИ ЁДНОМАЛАРИ ТУРКУМИДАН: ТАРИАТ (ТЭРХ) БИТИГИ ҲАҚИДА БАЪЗИ МУЛОҲАЗАЛАР

Дустмуродов Маъруфжон Мансур ўғли,
филология фанлари бўйича фалсафа доктори, доцент

Тариат битигини лингвистик жиҳатдан ўрганишда аввало мазкур битигнинг ўзи (матни), ундан сўнг битигтош матнидаги чигал ўринларни ойдинлаштиришга ёрдам бера оладиган хитойча ҳужжатлар ва кейинги даврда тадқиқотчиларнинг Хоқонлик тарихи бўйича олиб борган изланишлари асосий манбалар сифатида кўрилади. Туркий тилнинг энг илк ёзма намунаси сифатида **лингвистик ва филологик** жиҳатдан катта аҳамиятга эга бўлган Тариат битиги Уйғур хоқонлиги тарихини ёритишда Тэс, Шине Усу, Қарабалғасун каби ёдномалар қаторида туради. **Билга хоқон** ва **Култегин** ёдномаларидан кейинги муҳим ёдгорликлардан ҳисобланадиган ушбу битигтош фанда «Тариат», «Тэрҳ», «Эл Этмиш Билга хоқоннинг иккинчи битиги» номлари билан юритилади.

Тариат ёзуви Хонгай тоғининг шимоли-ғарбий томонида, Тэрхин Ғол водийсида, Тэрхин Чаган Нуур кўли яқинида жойлашган. Битигтош 1957 йилда мўғул археологи С. Доршурен томонидан топилган. Унинг бошқа қисмлари 1969 ва 1970 йилларда олиб борилган тадқиқотлар давомида қўлга киритилган, аммо юқори қисми ҳалигача маълум эмас. Битигтош баландликда жойлашган бўлиб, ёдноманинг асосий қисми унинг ўғли томонидан Бўгу Хоқон Эл-Этмиш Билга Хоқон номига

атаб қўйилган[1].

Мўғулистоннинг Архангай вилояти Тариат ҳудудидаги Тэрҳ дарёси водийсида кўмилган ҳолда топилганлиги учун уни Тэрҳ ёзуви деб аташади. Битигнинг тошбақа шаклидаги пойдевори 1969 йилда Мўғулистон-Совет илмий гуруҳи томонидан Х.Лувсанбалдан, М.Шинеҳуу, Б.Базилхан ва С.Кляшторнй, қолган иккита парча 1970 йилда Н.Сер-Оджав ва В.Вольков томонидан қазилган. Хитойча қисмлари йўқ бўлган битигтош 31 қатор туркий матндан иборат бўлиб, шарқ ва ғарбий томондан тўққиз сатр, жанубий ва шимолий томондан олтита сатр, тошбақа шаклидаги пойдеворда эса бир қатордан иборат[2]. Битигтош ҳозирда Мўғулистон пойтахти Улан-Батордаги Мўғулистон археология музейида сақланмоқда.

Ўрхун ёзувлари каби, мазкур битигтош ҳам **туркий давлатчилик, халқ ва раҳбар муносабати, урушлар ва ички сиёсат** ҳақида батафсил маълумот беради. Битигтош Уйғур хоқонлигининг иккинчи хони Тангридан Бўлмиш Эл Этмиш Билга Хоқон номига битилган бўлиб, унинг номи Хитой манбаларида Моянчуо – (Баян Чўр) Мўюн Чўр сифатида қайд этилган. Ёзувда унинг ёзилиши ёки ўрнатилгани ҳақида ҳеч қандай сана кўрсатилмаган бўлса-да, одатда 753 йилда ёзилган деб тахмин қилинади. Тариат ёзувида топилган тамға Шине Усу ва Қари Чўр Тегин (Сиъан) битигларидаги муҳр билан бир хил. Қолаверса, «Шине Усу» битигининг шарқий томонидаги 6, 7, 8, 9-сатрлари билан шимолий томонидаги 6, 8, 9, 10-сатрларда тасвирланган воқеа ва жумлаларнинг ўхшашлиги иккала битигтош ҳам бир ҳукмдор томонидан ёзилганлигини кўрсатади.

Битигтошнинг шарқий томонининг биринчи қаторида Йўллуғ хоқон ва Бумин хоқон номлари тилга олиниб, уч хоқоннинг икки юз йил ҳукмронлик қилгани кўрсатилган. Бироқ Йўллуғ ва Бумин хоқондан бошқа учинчи хоқоннинг номини ўқиб бўлмайди. Бу икки юз йиллик давр орқали кўктуркларнинг қарийб икки юз йиллик ҳукмронлигини назарда тутилган бўлса керак. Унда уйғур аждодларининг саксон йил ҳукмронлик қилгани ва уларнинг ватани Ўтукен ва Тегрес оралиғида, Ўрхун дарёси атрофида эканлиги қайд этилган. Битигтошнинг шарқий томонида биринчи навбатда Иккинчи Кўктурк хоқонлигининг сўнгги йилларида содир бўлган воқеалар ҳақида маълумотлар берилган.

Шарқий томоннинг 6-сатрида Иккинчи Кўктурк хоқонлигининг сўнгги хоқонларидан бири бўлган ва хитойча манбаларда Вусумиши сифатида қайд этилган хоқоннинг туркча номи Ўзмиш сифатида қайд этилган. «*atlïγïn jamašdï bïŋa...yorïdïm : Ozmïš Tägin Udurγanta : yorïyor : Tädi : anï alγïl tädi – У бир отлиқ билан бизга қўшилди. Минг кишилик ҳарбий қисм юриш қилди. (Отам Кул Билга) «Ўзмиш Тегин Ударгандан (биз томон) юрибди, (бор) ва уни (маҳбусни) олиб кет!» – деди у»* [Т, Ш-6]. Бу жиҳатдан, Тариат битигтоши нафақат уйғур хоқонлиги тарихи, балки VIII асргача бўлган бутун туркий тарихини ёритади[3]. Жануб томонида уларнинг 744 йилда кўктуркларга қарши юришлари, уларнинг хоқонларини қўлга олишлари ва 745 йилдаги жанглари қайд этилади. Шунингдек, жанубий томонда Тангридан Бўлмиш Эл Этмиш Билга хоқоннинг хоқон, унинг хотини Элбилга Хотуннинг эса қатун этиб тайинлангани ҳақида маълумотлар бор. Унинг ғарбий юзида чодирнинг Ўтукеннинг ғарбий учида, Тес дарёсининг бошига қурилганлиги ва 750-753 йиллар оралиғида ўша ерда бўлганлиги қайд этилган. Мангу тошнинг бу ерда бўлганда ёзилганлиги, мазкур сўз юритилаётган ёзувнинг Тариат битиги эканлигини кўрсатади. Шимолий юзида хоқон қўшинининг ҳарбий тузилиши ҳақида маълумот берилган. Шимолий юзнинг учинчи қаторидан бошлаб, давлат ва унга бўйсунувчи уруғлар ўз ўғиллари ўртасида бўлинади, шунинг учун бу ерда васиятномани эслатувчи жумлалар кўзга ташланади. Бу сатрларда Мўюн Чўр Хоқон ўғилларининг исмлари ҳам тилга олинган.

Битигтош бўйича М.Синеҳуу[4], С.Г.Кляшторний[5], Т.Текин[6], Б.Базлҳан[7], А.Катаяма[8], С.Каржа-

[1] Rybatzki Volker. Taryat, Tes Ve Şine Usu Yazitlari Arasindaki Dil Bilimsel Ve Tarihî Bağlar Üzerine Bazi Notlar. 2011-1. – 65.

[2] Taryat (Terh) Bitigi. *Yazıt.* Tengride Bolmış El Etmiş Bilge Kağan / Moyan Çor. ISBN: 978-9944-237-87-1

[3] Ўша манба.

[4] Şinehüü M. “Tariatın Orhon biçgiyn şine dursgal”. Studia Archaeologica VI/1. 1975.

[5] Кляшторний С. Г. Терҳинская надпис. Советская Тюркология 1980/3, 83-95. Klyaştornıy, S. G. “The Terkhin Inscription”. Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae. 1982. 36/1-3, 335-366.

[6] Tekin Talat “The Terkhin Inscription”. Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae. 1982. 37/1-3, 43-86. Ўша муаллиф. “Kuzey Moğolistan’da Yeni Bir Uygur Anıtı: Taryat (Terhin) Kitabesi”. Belleten 46/184, 795-838. 1983.

[7] Bazılhan Buhatin. “Terhiyn türeg biçees”. Studia Mongolia 5/1-15, 163-175. 1980.

[8] Katayama Akio. “Tariat Inscription”. Takao Moriyasu-Ayudai Ochir (Eds.): Provisional Report of Researches on Historical Sites and Inscriptions in Mongolia from 1996 to 1998. Osaka: The Society of Central Eurasian Studies. 1999. – P. 168-176.

убай[1], А.Берта[2], Н.Базлҳан[3], Ҳ.Ширин[4], У.Мерт[5], Э.Айдин[6], М.Ўлмез[7], Ч.Алйилмаз-Мерт[8], С.Айдин[9], Ш.Серкан[10], А.Аҳмедова[11]лар у ёки бу даражада илмий тадқиқот олиб борган.

Бу битигтош мифологик характердаги муқаддимадан сўнг Уйғур давлатининг дастлабки йиллари, сўнгра унинг сарҳадлари, қабила ва уруғлари, номдор қаҳрамонлари ҳақида сўз боради. Тариат битигтоши 741-753 йиллар воқеаларини ўз ичига олиб, бу унинг шарқий ва жанубий қисмларидаги тарихий воқеаларда маълум даражада ўз инъикосини топган. Ғарбий ва жанубий тарафдаги қолган бўлимларда на сана, на тарихий воқеа аниқ кўзга ташланмайди. Битигтош матнида тилга олинган энг сўнги воқеликлар 753 йилга тўғри келади ва бу ёдноманинг 754 ёки 755 йилларда қурилганлигини кўрсатади[12].

Битигтошда тилга олинган воқеалар хусусига тўхталсак. Битигтош дебочаси *Тангридан бўлмиш Äl Ätmiš Bilgä Qaγan* – Эл Этмиш Билга хоқон ва унинг рафиқаси *Äl Bilgä Qatun* – Эл Билге Қатуннинг қадимги туркий хоқонликларнинг энг олий илоҳий унвонлари *Qaγan* – хоқон ва *Qatun* – қатун номларини олиб, Уйғур салтанатининг бошкенти Ўтукеннинг ғарбидан оқиб ўтувчи Тес ирмоғи бўйида илон ва барс йилида (750-753) хоқонлик қароргоҳини тиккани воқеалар билан бошланади. «*Täŋiridä : bolmuš : El Etmiš Bilgä : qaγan : El bilgä : qatun : qaγan atïγ qatun atïγ atanïp : Ötükän kedïn učinta : Täz bašinta : örügün .....(čit) anta jaratïtdïm : barš yïlqa yïlan yïlqa : äki yïl»* [T, Ғ-1].

Ёзувнинг энг муҳим жиҳати шундаки, унда нафақат уйғурлар, балки Иккинчи Турк хоқонлигининг сўнгги даврлари ҳам тилга олинади. Бу маълумотлар бошқа ёзувларда камлиги уни қадимги туркий ёзувлар ичида энг қимматли саналади. Масалан, шарқий юзнинг биринчи қаторида Йўллуғ хоқон ва Бумин хоқон номлари тилга олинади ва бу уч хоқон икки юз йил ҳукмронлик қилган. .....Jolluγ qaγan (Torïjan qaγan) Bumïn qaγan : üč qaγan olurmis : äki jüz jïl olurmiš [T, Ш-1]. Учинчи хоқон номи ўрнидаги ҳарфлар ўқиб бўлмаса-да, кўринадики, икки юз йиллик ҳукмронлик даври ва Бумин хоқоннинг номи биринчи Турк хоқонлиги ташкил топган йиллардаги ҳукмдорларни хотирлайди. Номи ўқиб бўлмайдиган хоқон Истами ёки Буминнинг отаси, Йўллуғ эса Буминнинг бобоси бўлиши мумкин, деган тахминлар бор[13]. Аҳмет Б.Эрчиласун эса ёзувда тилга олинган Йўллуғ хоқонни Чуло хоқон, Чуло эса Йўллуғ хоқоннинг хитойча талаффузи, деб ҳисоблайди[14].

Ғарбий томоннинг биринчи қаторида Мўюн Чўр хоқон этиб тайинлангач, хоқон маркази Ўтукеннинг ғарбий чеккасида, Тес дарёси бошидаги жойда ташкил этилгани айтилади. Улар у ерда 750-753 йиллар орасида икки йил яшадилар. Аждаҳо йилида (752), Ўтукен марказида бўлган Ас Ўнгуз Бош ва Кан Идук Бош тоғларининг ғарбига жойлашдилар: *«Täŋiridä : bolmuš : Äl Ätmiš Bilgä : qaγan : Äl bilgä : qatun : qaγan atïγ qatun atïγ atanïp : Ötükän kädïn učinta : Täz bašinta : örügün .....(čit) anta jaratïtdïm : barš yïlqa yïlan yïlqa : äki yïl»* (Ғ-1).

Турк хоқонлиги билан жанглар давомида битигтошда илк марта «турк» этноними кўзга ташаланади. Аштиб ўтиш керакки, Уйғур хоқонлигига тегишли битигтошларда «турк» этноними турли даражада учрайди. Хусусан, Тэс битигида мазкур

[1] Karjaubay Sartkojaulı. Orhon Muraları. Astana: Kül Tegin Neşriyat. 2003.

[2] Berta Árpád. Szavaimat Jól Halljátok... A Türk és Ujgur Rovásírásos Emlékek Kritikai Kiadása. Szeged: Jate Press. 2004.

[3] Bazılhan Napil. Kazakstan Tarihı Turalı Turki Derektemeleri II, Köne Türik Bitiktastarı Men Eskertkişteri (Orhon, Yenisey, Talas). Almatı: Dayk Press. 2005.

4 Şirin User Hatice. Köktürk ve Ötüken Uygur Kağanlığı Yazıtları, Söz Varlığı İncelemesi. Konya: Kömen Yay. 2009.

Ўша муаллиф. Eski Türk Yazıtları Söz Varlığı İncelemesi. Ankara: Türk Dil Kurumu Yay. 2016.

[5] Mert Osman. Ötüken Uygur Dönemi Yazıtlarından Tes, Tariat, Şine Us. Ankara: Belen Yay. 2009.

[6] Aydın Erhan. “Tariat Yazıtı’nın Kuzey Yüzünün 5. Satırı Üzerine Yeni Okuma ve Anlamlandırma Önerileri”. Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten 61/1, 13-22. 2016. Ўша муаллиф. Uygur Kağanlığı Yazıtları. Konya: Kömen Yay. 2011. Ўша муаллиф. Uygur Yazıtları. İstanbul: Bilge Kültür Sanat Yay. 2018.

[7] Ölmez, Mehmet. Orhon-Uygur Hanlığı Dönemi Moğolistan’daki Eski Türk Yazıtları, Metin-Çeviri-Sözlük. Ankara: BilgeSu Yay. 2012.

Ölmez, Mehmet. Uygur Hakanlığı Yazıtları. Ankara: Bilge Su Yay. 2018.

[8] Alyılmaz Cengiz-Osman Mert. “Moğolistan’daki (Kök)Türk Harfli Yazıtlar”. Bilgehan Atsız Gökdağ-Saadettin Y. Gömeç-Osman Karatay (Ed.): Ortak Türk Tarihi, c. 6, Ankara: Yeni Türkiye Yay., 2019. – S. 71-220.

[9] Aydın S. Taryat Yazıtı’nın incelenmesi. Bürküt Türk Dünyası Dergisi, 3(1), 2024. – S.40-58.

[10] Serkan Şen. Taryat yazitinin bati yüzünde 𐱅𐰇𐰼𐰚 ve 𐱅𐰇𐰼 işaretleriyle yazilan sözcük nasil okunup anlaşilmali? 56 Sayı: 2008/2, 99. S. – 108.

[11] Aysel Ahmadova. Taryat (Terhin) yazıtının söz varlığı: Orhon ve Eski Uygur katmanları. XI Uluslararası Dünya Dili Türkçe Sempozyumu Bildiriler Kitabı. 2019.

[12] Ўша асар. – S. 66.

[13] Erhan A. Uygur Yazıtları. İstanbul: Bilge Kültür Sanat. 2022. – S. 146.

[14] Ercilasun Ahmet B. Bayan Çor Bitiglerine Göre Uygurların Erken Tarihi. Hamza Zülfikar Armağanı. Ankara: Türk Dil Kurumu. 2021. – S. 231-240.

этноним тилга олинмайди, Шине Усу ва Тариат битигларида эса фаол кўзга ташланади. «Турк» номи Тариат битиги шарқий қисмининг 5, 7, 8 сатрларида тилга олинади. «*...ntar atantïm : säkiz otuz yašïma : yïlan yïlqa : Türük Elintä bulγadum : anta artutdïm» [T, Шар-5]; «...(Kömü)r taγda Yar ögüzdä üč tuγluγ Türük budunqa anta : jätinči aj : törüt jägirmikä» [T, Шар-7]; «...anta : toqtartïm aqanïm : altïm : anta yoq boltï : Türük budunïγ anta : ičgrtim : anta jana»* [T, Шар-8]. Уйғур хоқонлигига тегишли битиглар, хусусан, Тариат битигида фақатгина Уйғур салтанати ва у билан боғлиқ юрт ташқарисида кечган жараёнлар эмас, Иккинчи Кўктурк хоқонлигининг сўнгги йилларида содир бўлган воқеалар ҳақидаги маълумотлар ҳам ўрин олган. Хусусан, юқоридаги бешинчи сатрдан олинган маълумотларга кўра, Иккинчи Кўктурк хоқонлигида ғалаён содир бўлган сана илон йили, яъни 741 йил сифатида берилган.

Битигтош шарқий томонининг олтинчи қаторида Иккинчи Турк хоқонлигининг сўнгги ҳукмдорларидан бири бўлган *Özmiš* – Ўзмиш номи учрайди. Бу ном Танг сулоласи (618-907) йилномаларида Вусумиши сифатида учрайди. Ўзмиш сўзи ўз- «нажот топмоқ» феълидан шаклланиб, шахс номи сифатида ҳам ишлатилганини кўрсатади[1]. Жануб тарафдаги илк қаторда у 744 йилда кўктуркларга қарши юриш қилиб, уларнинг хоқонини қўлга олганликлари қайд этилган. *«[äkinti].....bičin yïlqa yo[rïdïm]...süŋüstüm anta šančdïm qanïn anta»* [T, Ж-1]. Иккинчи қаторда товуқ йилидаги (745) уруш воқеалари баён этилган. *«...tutdïm.....atïštïm..... äl atamïš taqïγu yïlqa : yorïdïm yïl (...)bäsinč ay : ü yägirmikä : qalčïšdï»* [T, Ж-2].

Битигтошнинг кейинги сатрларида туркларнинг уч туғли қавми – üč tuγluγ Türük budun тилга олинади: *«...(Kömü)r taγda Yar ögüzdä üč tuγluγ[2] Türük budunqa anta : jätinči aj : törüt jägirmikä»* [T, Шар-7]. Бу сатрда тилга олинган «уч туғлуғ турк бўдун» ибораси орқали туркларнинг айнан ўзими ёки уларнинг бир уруғи назарда тутилгани маълум эмас. Ф.Хирт *üč tuγluγ Türük budun орқали* қайси қабила ҳақида гапирганлигини аниқлаш учун бу номни Хитой манбаларида тилга олинган Мъума-тъу-куе ёки Мъу-ма-Тъу-чъуеҳ билан боғлашга ҳаракат қилган. Унинг фикрича, бу номнинг луғавий маъноси «Ёғоч отли турклар»дир. У ҳатто Мъу-ма хитойча белгилар «қор оёққийими» деган маънони билдирганини айтади[3]. В.Эберхард эса учта *üč tuγluγ Türük budun* Тъу-по, Мъи-лиеҳ-къо ва О-чиҳ эканлигини таъкидлаган[4]. Б.Ўгель уларни «Уч Ўғузлар» билан боғлайди[5]. Худди шу мавзуда Б.Ўгелнинг 1957 йилда нашр этилган асари мавжуд.

Сатрнинг бошида тилга олинган *Kömür taγ* ва *Yar ögüz топо*нимлари орқали уч туғли турк халқи ҳудудлари назарда тутилмоқда. Мазкур ёднома бўйича изланиш олиб борган тадқиқотчилардан Т.Текин *Kömür taγ*ни Гобининг шимоли-ғарбида, Қорақум ва Ўтукен оралиғидаги тоғ деб ҳисоблайди[6]. Аммо баъзилар *Kömür taγ*нинг маъносини «қора тоғ» шаклида изоҳлаб, уни Хитойнинг Ҳеишан тоғига тенглаштиради[7]. Умумий фикрга кўра, *Kömür taγ* Гобининг шимолий ёки шимоли-ғарбида жойлашган. Л.Базиннинг ёзишича, *Yar ögüz* Сариқ дарёнинг шимолий тармоғи (хитойча Ҳуангҳе – Яшил Ўғуз) бўлиб, Сариқ дарё Тай дарёси деб ҳам аталади[8]. Т.Текин эса бу ҳудуд-

[1] Clauson G. An Etymological Dictionary of Pre-ThirteenthCentury Turkish. Oxford: Oxford University. 1972.

[2] Ушбу истилоҳ Тўнюқуқ битигида ҳам тилга олинган. У “Девону луғотит-турк”да қуйидаги изоҳланган: “1. туғ – хон ҳузурида чалинадиган ноғора ва довул. Чунончи, хон туғ урди дейдилар, хон довул (ноғора) қоқди демакдир; 2. туғ – туғ, байроқ. Тўқуз туғлуғ хон – тўққиз туғлиқ хон ёки хоқон. Қарамоғидаги шаҳар ва ўлкалар ошиб кетса ҳам, туғ тўққиздан оширилмайди. Хоннинг юқори мартабаси тўққиз билан фол қилинади. Бу хон туғлари тўқ сариқ рангли шоҳи ёки ипакли матодан қилинади” (ДЛТ, III, 140). туғ билан боғлиқ маълумот “Қутадғу билиг”да ҳам учрайди. Асарда истилоҳ “байроқ” (I) (ҚБН, 8612; ҚБН, 1022) ва “дўмбира, ноғора” (II) (ҚБН, 193; ҚБН, 83) маъноларида қўлланилган. Ушбу маълумотлар эски туркий тил даврига оид бўлса-да, маълум даражада Турк ва Уйғур хоқонлиги давридаги туғ сўзининг маъносини ойдинлаштиришга хизмат қила олади. Айтиш лозимки, қадимги туркий тилга оид бошқа манбаларда ушбу лексемага омоним бўлган “довул, ноҳора” маъносидаги туғ истилоҳи ҳам учрайди. Мўюн Чўр битигидаги üč tuγluγ Türük budun жумласидаги туғ байроқ англамидадир. “Хитой муаррихлари я-чжан (я – “туғ, байроқ”, чжан – “атрофи ўралган шаҳар”) деб берган ҳукмдор ўтоғи (турк. эб – “уй”) – орду тепасида элчилар таъзим қилган туғ , ичида эса ҳокимият рамзларидан бири тахт (турк. орун) жойлашган”. Қолаверса, “хоқонлик даврида туғ от, қутос ёки бошқа ҳайвонларнинг думидан қилинган ва жангчилар жанг пайтида найза учларига ёки от эгарига тақиб қўйилган”. Бу учун қаранг: Хатамова М. Турк хоқонлиги шаҳарлари (VI – VIII асрлар). Филол.фан.бўйича фалсафа док. дис. автореф. – Т.: 2018. – Б. 13.

[3] Friedrich Hirth. «Nachworte zur Inschrift des Tonyukuk», Wilhelm Radloff, Die alttürkischen Inschnfrn der Mongolei (Zweite Folge), St.-Petersburg. 1899. – S. 41.

[4] Wolfram Eberhard. Çin’in Şimal Komşular, çev. Nimet Ulu~tu~, Türk Tarih Kurumu Yay~nlar~, Ankara 1996, s. 72.

[5] Ўша асар. – S. 378.

[6] Talat Tekin. «Kuzey Moğolistan’da Yeni Bir Uygur Aniti: Taryat (Terhin) Kitabesi», Belleten, 46/184. 1983. – S. 834.

[7] Louis Bazin. «Eski Türk Yer Adlari Üzerine Notlar», çev. Zümral Ölmez, Türk Lehçeleri ve Edebyatlan Dergisi, S. 11. 1997. – S. 77.

[8] Ўша асар. – S. 77.

ни Гобининг шимоли-ғарбида, Қорақум ва Ўтукен оралиғидаги дарё деб ҳисоблайди[1], С.Гўмеч эса Л.Базинга асосланиб, Сариқ дарёнинг шимолида бўлиши керак, деб ҳисоблайди[2] ва бу ерни «Қорақум ва Ҳангай тоғлари орасидаги бир ирмоқ» деб кўрсатади[3].

Мўюн Чўр тилидан ҳикояланган шарқий томоннинг саккизинчи сатрида кўктуркларининг бўйсуниши тасвирланади. *«...anta : toqtartïm aqanïm : altïm : anta yoq boltï : Türük budunïγ anta : ičgrtim : anta jana»* [Т, Шар-8]. Уйғур хоқони Мўюн Чўрнинг нутқига кўра, 741 йилда Кўк турк ўлкасида ғалаён бўлган. Бу ерда *Türük budunï орқали* кўктуркларнинг ҳукмронлик қилган ерлар ва халқлар назарда тутилмоқда. Шимолий юзнинг учинчи қаторида хоқоннинг ўғиллари ёши ва унвонига қараб санаб ўтилади. Шунга кўра, учинчи сатр ябғу унвонини эгаллаган Билга Тарқан Қутлуғ Билга Ябғуга, тўртинчи мисра эса шад унвонига эга бўлган Човуш Сенгунга бағишланган. «*Täŋiri aqanïm : oγulï... Bilgä...lïγï.....isig y...buyruq Azsï Tay Säŋün budunï : Toŋra bujruq...bašï : Uč Qarlug bunča : budun : Yabγu : budunï»* [Т, Шим-3]. *Täŋirim (qanïm : oγulï)... Udurγan ...č bašï Säŋün : budunï : Toquz Bayrïqu : ...bašï Basmil : Toquz Tatar : bunča budun Čad : budunï :* [Т, Шим-4]. Бу битигда Мўюн Чўр Хоқоннинг ўрнини эгаллаган ўғли Бўгунинг исми тилга олинмаган.

«...äčüm : apam : säkiz on yïl : olurmiš : Ötükän Eli : Ögüräs Eli : äkin ara : Orqun : ögüzdä» [Т, Шар-3]. *«tört buluŋdaqï budun : küč bärür yaγïm : bölüg yoq boltï : ... äkin ara ïlïγïm at ïrïγlayïm : Säkiz Säläŋä : Orqun Toγula : Säbän : Täldü : Qaraγa : Boruγu : ol järimän šubumïn qonar köčärbän»* [Т, Ғ-4]. Бу сатрларда Мўюн Чўр хоқон аждодлари саксон йил ҳукмронлик қилган ҳудудларни тилга олади. Шунга кўра, Ўтукеннинг узоқ ғарбда, Тегрес эса узоқ шарқда жойлашганлигига ишора қилади. Ўрхун дарёси тахминан бу икки томон ўртасида ястанган ҳолда тасвирланган.

Битигтошда бир қанча унвон, жой ва қабила-уруғ номлари тилга олинади. Улар қуйидагича:

Шахс номлари: *Atačïq ($Ғ_9$), Atačuq Bägčäkär Čiqsi (Шим$_{11}$), Baγa Tarqan Шим$_{11}$), Bilgä Säŋün Ozul Šänirkän (Шим$_{15}$), Bumïn (Шар$_{16}$), Buquγ ($Ғ_8$), Äl Bilgä Qatun ($Ғ_1$,Ж$_{30}$), Äl Ätmiš Bilgä Qaγan ($Ғ_{1,\ 6,\ 9}$, Ж$_{30}$), Igdir Bölük (Ж$_{27}$), Jolluγ (Шар$_{16}$), Kök Täŋiri (Шар$_{19}$), Kül Oŋï Őz Ïnanču ($Ғ_6$), Ozmïš Tägin (Шар$_{21,\ 24}$), Täŋiri ($Ғ_{3,\ 6}$, Шар$_1$, Ж$_{30}$, Шим$_{11}$), Toryan (Ж$_{28}$) Toryag (Шим$_{11}$), Uluγ Őz Ïnanču ($Ғ_6$)*

Унвон, эптиетлар: *Alip ($Ғ_7$, Шим$_{10}$), Aqunču (Шим$_{10}$), Azsï Tay Säŋün (Шим$_{12}$), Baš ($Ғ_8$, Шим$_{11,\ 13}$), Bäg ($Ғ_7$), Bäs Jüz Bašï ($Ғ_6$), Bilgä ($Ғ_6$, Шим$_{10}$, 11, Ж$_{30}$), Bilgä Targan (Шим$_{15}$), Bïŋ Bašï ($Ғ_7$), Bujruq (Шим$_{11,12}$), Bujruq Bašï ($Ғ_6$), Bujruq Toquz ($Ғ_6$), Čiqsi (Ш$_{10}$), Är Bašï ($Ғ_7$), Ičräki ($Ғ_6$), Ïnanču ($Ғ_6$), Ïšbara ($Ғ_7$), Ïšbara ($Ғ_7$), Jüz Bašï ($Ғ_7$), Külüg Är ($Ғ_7$), Qan (Шим$_{10}$, Шим$_{11}$, Ж$_{25}$), Qatun (Ғ1, Ж$_{30}$), Qaγan ($Ғ_1$, Ж$_{30}$), Qutluγ (Шим$_{15}$), Qutluγ Bilgä (Шим$_{14}$), Qutluγ Tarqan (Шим$_{14}$), Säŋün ($Ғ_7$, Шим$_{13}$), Säŋün Uršu Qutluγ (Шим$_{14}$), Taj Säŋün ($Ғ_6$), Targan Säŋün (Шим$_{14}$), Tägin (Шар$_{21}$), Täŋiri Aqanïm (Шим$_{12,13}$), Tojgan ($Ғ_8$), Toŋra Bujruq (Шим$_{12}$), Torïyan (Ж$_{29}$), Uluγ Targan ($Ғ_8$), Uluγ Uruŋu ($Ғ_7$), Uruŋu ($Ғ_7$), Yabγu (Шим$_{12}$, Ж$_{29}$)*

Топонимлар: *Altun Yïš ($Ғ_5$), Basmil (Шим$_{13}$), Čad (Шим$_{13}$), Äsinsiz (Ж$_{29}$), Kögmän ($Ғ_5$), Köiün ($Ғ_5$), Kömür taγ (Шар$_{22}$), Künüj ($Ғ_5$), Ögüräs (Шар$_{18}$), Örügün ($Ғ_5$), Ötükän ($Ғ_{1,\ }Ғ_{5,}$ Шар$_{18,}$ Ж$_{30}$), Qanuy ($Ғ_5$), Söŋüt (Шим$_{10}$), Šöŋüz ($Ғ_2$), Toquz Tatar (Шим$_{13}$), Udurγan (Шар$_{21}$), Yar ögüz (Шар$_{22}$)*

Этнонимлар: *Aj taz (Шар$_{17}$), Bayïrqu (Шим$_{15}$), Bädi Bärsäl (Шар$_{17}$), Bäs Söŋüt (Ж$_{28}$), Jaγlagar ($Ғ_7$), Jaγmač (Шим$_{15}$), On oq (Ж$_{27}$), Oγuz (Шим$_{10}$, Шар$_{16,\ 17}$), Qadar (Шар$_{17}$), Qašar (Шар$_{17}$), Šoγdaq (Шим$_{15}$), Tabγač (Шим$_{15}$), Tarduš ($Ғ_7$, Шим$_{15}$), Toguz bujruq (Ж$_{28}$), Töläs ($Ғ_7$), Toquz Bayrïqu (Шим$_{13}$), Toquz Tatar (Шим$_{11}$), Türük (Шар$_{20,\ 22,\ 23}$), Üč Qarluq (Жан$_{27}$), Udurγan (Шим$_{13}$)*

Гидроним: *Boruγu ($Ғ_4$),Orqun ($Ғ_4$, Шар$_{18}$), Qaraγa ($Ғ_4$), Säbän ($Ғ_4$), Säkiz ($Ғ_4$), Säläŋä ($Ғ_4$), Täldü ($Ғ_4$), Täz ($Ғ_1$, $Ғ_5$, Ж$_{27}$), Toγula ($Ғ_4$)*

Шунингдек, битигтошда қуйидаги хоқон номлари тилга олинади: *Jolluγ qaγan (Шар$_{16}$), Bumïn qaγan (Шар$_{16}$), Torïyan qayan (Ж$_{29}$), Äl Ätmiš Bilgä qayan (Ж$_{30}$)*

Резюме. Уйғур хоқонлиги (744-840) даври туркийлар тарихида ўзининг давлатчилик, маданий меъроси бўйича алоҳида ўрин тутади. Айниқса, ушбу сулола хоқонлари тилидан баён қилинган битигтошларда хоқонликдаги давлатчилик, ҳарбий жараёнлар, маъмурий тизим ҳақида қимматли маълумотлар акс этган. Давр бўйича хитой йилномларидан кейинги ўринда турувчи Тариат, Тэс, Шине Усу, Қарабалғасун каби битиглар турли мавзудаги маълумотларни баён қилади. Шине Усу битигтошида ҳарбий ҳаракатлар, тўқнашувлар ва давлат ҳамда эл бирлиги мавзуси бўртиброқ турса, Тариат битигида маъмурий ва ҳудудий жиҳатдан эришилган ғалабалар мадҳи устуворлик қилади. Бу жиҳатдан

[1] Tekin T... – S. 834

[2] Saadettin Gömeç. «Kök Türkçe Yaz~tlarda Geçen Yer Adlari», Türk Kültürü, 39/453. 2001. – S. 36.

[3] Aydin E. Uygur kaganligi yazitlari ile Yenisey yazitlarinda turk adinin kullanimi üzerine Belkten C.LXXVII, 6 S. – 81-87

мазкур манбалар Уйғур хоқонлиги бўйича кенгроқ тасаввур қилишга ёрдам беради. Биз қуйида Тариат битиги ҳақида мулоҳаза юритишга ҳаракат қилдик.

Resume. The period of the Uyghur Khaganate (744-840) occupies a special place in the history of the Turks in terms of its statehood and cultural heritage. In particular, the inscriptions written in the language of the khagans of this dynasty contain valuable information about the statehood, military processes, and administrative system of the khaganate. Inscriptions such as Tariat, Tes, Shine Usu, and Karabalgasun, which are second only to the Chinese chronicles in terms of the period, provide information on various topics. While the Shine Usu inscription focuses on military actions, clashes, and the unity of the state and people, the Tariyat inscription is dominated by praise for administrative and territorial victories. In this regard, these sources help to gain a broader understanding of the Uyghur Khaganate. Below we have tried to consider the Tariyat inscription.

Резюме. Период Уйгурского каганата (744–840 гг.) занимает особое место в истории тюрков с точки зрения государственности и культурного наследия. В частности, надписи на языке каганов этой династии содержат ценную информацию о государственности, военных процессах и административной системе каганата. Такие надписи, как «Тариат», «Тэс», «Шинэ Усу» и «Карабалгасун», уступающие по объёму только китайским хроникам, содержат информацию по различным темам. В то время как надпись «Шинэ Усу» фокусируется на военных действиях, столкновениях и единстве государства и народа, в надписи «Тариат» преобладает восхваление административных и территориальных побед. В связи с этим данные источники помогают расширить представление об Уйгурском каганате. Ниже мы попытались рассмотреть тариатскую надпись.

Filologik tadqiqotlar: til, adabiyot, ta’lim. 2025; 7-8
ISNN: 2181-1741 (Print)
ISNN: 2181-1725

OGAHIY TARJIMASIDAGI «GULISTON» QO‘LYOZMASINING LINGVISTIK TAHLILI

Ubaydullayev Alisher Abdusalomovich,
Mirzo Ulug‘bek nomidagi O‘zbekiston Milliy universiteti dotsenti, filologiya fanlari nomzodi

Tarixiy asarlar tilini o‘rganishning muhim jihatlaridan biri-davr tili birliklarining berilishini va ifodalanishini aniqlashdir. Shuning uchun ham badiiy asarda til asosiy o‘rinni egallaydi. Badiiy asar tili davr adabiy tilining o‘ziga xos ko‘rinishiga va xususiyatlariga ega bo‘lgan shakllardan biri hisoblanadi. Uning tili ham til taraqqiyotining umumiy qonuniyatlarini o‘zida aks ettiradi. Shuningdek, har bir davrga oid badiiy adabiyotda ma’lum bir adabiy tilning turli uslublari keng qo‘llanishini kuzatish mumkin.

O‘tgan asrning ikkinchi yarmi hamda so‘nggi yillarda nashr yuzini ko‘rgan bir qator o‘quv qo‘llanmalari u yoki bu adib, yozuvchi shoir asarlari tilining fonetik-fonologik, morfem-morfologik, leksik-semantik, sintaktik sathlari nuqtai nazardan baholi qudrat yoritishga qaratildi. Ular, shubhasiz, o‘zbek adabiy tili tarixi, taraqqiy bosqichlari, unda yuz bergan fonetik, leksik va grammatik hodisalar borasida o‘quvchiga nisbatan durust ma’lumot berishga xizmat qiladi.

Umumxalq tilining rivojlanishi hamma vaqt uning boshqa tillar bilan o‘zaro aloqalarining kengayishi bilan bog‘liq holda davom etadi. Ma’lumki, boshqa til unsurlarining kirib, o‘zlashib qolishi tarixiy va qonuniy hodisa hisoblanadi. Bu tarixiy jarayon muayyan xalq yoki tilning o‘ziga xos taraqqiy etishiga, til lug‘at tarkibining boyishiga olib keladi[1]. Bunday o‘zaro ta’sir

[1] Tursunov U., O‘rinboyev B., Aliyev A. O‘zbek adabiy tili tarixi. – Toshkent, 1995. – B. 26.